



### Гагаузы и их сказки



Переселение гагаузов в Буджак

Гагаузы – потомки фракийского племени каттаузов, о которых писали еще Птолемей и Геродот. Их родина – Добруджа, где они, приняв, как и остальные балканские народы, христианство, основали свое государство – Добружанское княжество. Но просуществовало государство каттаузов недолго, пав под натиском османского нашествия.

Из-за отказа каттаузского князя Иванко участвовать в походе осман против христианских Венгрии и Молдовы, османы жестоко расправились с христианским населением Добружанского княжества. Большая часть его была истреблена, часть рассеялась по Балканам, а часть была вывезена в Восточную Фракию для работ на полях султана.

Здесь слово «каттауз» со временем трансформировалось в «гагауз», а гагаузы, живущие среди тюркоязычного большинства, со временем забыли свой язык и переняли язык своих поработителей. Но сохранили православную веру своих предков.

В конце VII – начале VIII веков по предложению российских властей гагаузы переселились на только что отвоеванные у турок пустынные земли Буджака, где и проживают в настоящее время, обретая новую родину.

Сейчас территория Буджака разделена между Республикой Молдова и Украиной. Здесь компактно проживают около 250 тысяч гагаузов. Еще около 30 тысяч представителей этого народа живет на территории Запорожской области Украины, на Северном Кавказе, в Семипалатинской области Казахстана, и Узбекистане, куда переселились уже из Буджака, а также в Болгарии, Румынии и Греции.

Гагаузский народ до конца пятидесятих годов прошлого века не имел своей письменности.

Первым, кто стал изучать гагаузский фольклор и записал некоторые гагаузские сказки, стал русский ученый-этнограф В. А. Мошков. Он представил так называемые «Гагаузские тексты» в одном из изданий Казанского университета в 1895 году.

Изучением и сбором гагаузских народных сказок в разное время занимались известный гагаузский просветитель протоирей М. М. Чакир, болгарский гагазовед А. И. Манов, советский ученый-этнограф Д. Н. Танасоглу. Фольклор гагаузов Средней Азии изучали ташкентские филологи М. У. Умаров, Р. И. Бигаев, П. А. Данилов, казахский ученый А. С. Аманжолов. А в постсоветское время, ставшее временем расцвета национального самосознания гагаузов и развития гагаузской культуры – гагаузские исследователи Г. А. Гайдаржи, Е. К. Колца, В. И. Сырф, С. С. Булгар и многие другие.

Вашему вниманию представляется первый номер журнала «Серин Су», в котором периодически будут публиковаться гагаузские народные сказки, собранные и записанные не одним поколением исследователей.

Гагаузы- христианский народ, сформировавшийся на Балканах. Поэтому в сюжетах гагаузских народных сказок есть много общего со сказками других балканских народов. Вместе с тем, гагаузы – тюркоязычный народ, сформировавшийся под влиянием осман. Поэтому многим гагаузским сказкам присущ восточный колорит. Сохранились в гагаузских сказках и отголоски языческих верований древних народов южной Европы.

Есть у гагаузов, как и у других народов, сказки о животных, волшебные сказки, персонажами которых являются фантастические *русали, колдуньи Кады-Бабусу и Сады-Кызы, девятиглавый дракон аждер, одноглазое чудовище*, а также бытовые сказки о похождениях остроумных и находчивых хитрецов и шутников *Настрадина и Кёся*, находящих выход из любых безвыходных ситуаций.

Со всеми этими сказками Вы познакомитесь на страницах журнала «Серин Су». Добро пожаловать в волшебный мир гагаузской народной сказки!

### **Злая ворона**



Злая ворона

Однажды вороне в ногу вонзилась колючка. Она с трудом ее вытащила, взяла в клюв и полетела в ближайшее село. Вошла в первый попавшийся дом и сказала хозяйке:

- Побереги мою колючку.

Много ли, мало ли времени прошло — вспомнила ворона про свою колючку и полетела в то село. Нашла дом, говорит хозяйке:

- Верни мою колючку.

Женщина говорит:

- Нет у меня, ворона, твоей колючки. Зима была студеной, дров у меня не было. Дети мерзли, просили есть. Пришлось взять твою колючку, растопить печь, испечь хлеба.

Рассердилась ворона:

- Ничего я не хочу знать. Верни мою колючку или дай мне каравай хлеба.

Что делать бедной женщине? Отдала она каравай вороне. А ворона взяла каравай и полетела в другое село. Вошла опять в первый попавшийся дом и отдала каравай хозяйке, попросила побережь его.

Женщина по доброте своей согласилась. Но однажды вышла она из дому, а дверь за собой закрыть забыла. Вошел в дом теленок и съел весь хлеб.

Много ли, мало ли времени прошло — прилетает ворона к женщине и говорит:

- Верни мой хлеб.

Женщина со слезами на глазах рассказала вороне по свое несчастье, но ворона и слушать не хочет:

- Отдай, — говорит, — или каравай или теленка.

- Пожалей меня, ворона, скоро уберу урожай, испеку тебе большой каравай.

- Не желаю я ждать! — отвечает ворона. — Или хлеб, или теленка.

Поплакала женщина, но делать нечего, пришлось ей расстаться с теленком.

Взяла ворона теленка, погнала его в другое село и оставила у одного бедного старика.

Много ли, мало ли времени прошло — неизвестно. Забыл старик о вороне, а из теленка выросла большая корова. Пришло время старику женить сына.

Собрались гости со всего села. Принесли много подарков. Устроили большой пир.

Вдруг откуда ни возьмись — ворона. Села на забор и говорит старику:

- Верни моего теленка.

- Возьми, вот он пасется на лугу, — сказал старик и показал на корову.

- Не хочу я коровы. Верни теленка.

Взмолился старик:

- Подожди, ворона, скоро корова отелится. Подрастет теленок, я его сам к тебе пригоню.

- Не желаю я ждать! — говорит ворона. — Нет теленка, давай невесту!

И как ее ни умоляли не забирать невесту, ворона и слушать не захотела.

Взяла невесту и улетела с ней в лес. Посадила невесту на большой пень, сама прыгнула ей на колени и запела:

Колючку отдала — каравай взяла,

Каравай отдала — теленка взяла,

Теленка отдала — невесту взяла.

Отец с сыном сильно опечалились: лишила их ворона молодой хозяйки. Пошли они к самому старому в селе человеку и сказали:

- Ты самый мудрый человек, ты много знаешь, посоветуй, как нам быть?

- Выслушал их старец. Встал, взял со стены ружье и говорит:

- За свое счастье надо бороться. Иди и убей злую ворону.

Взял юноша ружье. Пошел в лес, нашел ворону и застрелил ее. Привел свою невесту домой. И стали они жить в достатке и согласии.

С тех пор вороны боятся человека. Как увидят — взлетают и кричат: «Кар! Кар! Кар!».



Голодный волк

### Голодный волк

Рыскал голодный волк по округе. Видит, на лугу свинья пасется. Подходит к ней волк и говорит:

- Послушай, свинья, я очень голоден, придется мне съесть тебя.

- Хорошо, — говорит свинья, — но только сначала укуси меня за ухо, а я тебе песню спою.

Волк вцепился зубами свинье в ухо. Та громко завизжала. Услышали сельские мужики, прибежали кто с чем и прогнали волка прочь.

Идет волк дальше, про себя думает: «Вот, кого сейчас первого встречу, — целиком проглочу». Вдруг видит — на пригорке баран пасется. Подходит к нему волк и говорит:

- Послушай, баран, я так проголодался, что сейчас проглочу тебя целиком.

- Правильно, — говорит баран, — зачем тебе мучиться, разрывать меня на куски? Стань вот здесь на краю оврага, открой пасть пошире, и я сам прыгну тебе прямо в пасть.

Послушался волк, стал на краю оврага, широко раскрыл пасть и ждет. А баран разогнался да как ударит волка по зубам. Свалился волк в овраг, едва насмерть не разбился. Пришел в себя, идет дальше. Смотрит - осел пасется на опушке леса. Подходит волк ближе и говорит:

- Послушай, осел, тебя-то я точно съем. Уж очень я голодный.

А осел говорит:

- Постой, волк, не ешь меня. У нас в селе как раз попа нет. Садись лучше мне на спину, отвезу я тебя в церковь, станешь нашим попом. Всю жизнь будешь пшеничные калачи да свежее мясо есть.

Согласился волк. Сел на осла, и отправились они в село. Осел по дороге говорит:

- Если увидишь людей с белыми свечами, ты не бойся, веди себя гордо.

Вошли они в село. Увидели люди, что волк сидит верхом на осле, взяли в руки палки. Волк принял те палки за свечи. Сидит на осле гордо, высоко задрал голову. Подошли люди ближе, набросились на волка, избили его палками, прогнали далеко за село.

Решил волк вернуться в свое логово. А в это время в лесу заблудилась маленькая девочка. Устала, села отдохнуть в укромное место, а это, оказывается, было волчье логово. Волк присел недалеко, сам с собой разговаривает: «Встретил я свинью — надо было сразу ее съесть. Встретил барана — съел бы его сразу. Захотел целиком проглотить. Встретил осла. — надо было сразу съесть. Захотел попом стать. А теперь что? Побитый весь и столько страху натерпелся, до сих пор дрожу. Не дай Бог сейчас еще кто-то напугает — умру».

Девочка все слышала и как крикнет что есть мочи: «А-а-а!!!». Со страху у волка лопнуло сердце, он так и умер на месте. А девочка вышла из логова и быстро нашла дорогу домой.



Пятаро друзей

### Пятаро друзей

То ли было, то ли не было. Жили старик со старухой. Был у них проказник-кот.

Однажды старуха приготовила голубцы и оставила их в печке, чтобы не остыли. Кот учуял вкусный запах и решил отведать голубцов.

Лапой отодвинул печную дверцу и принялся за дело. Очень понравились Коту голубцы, и съел он их все до единого.

Хватились старик со старухой, а голубцов нет, казанок пуст. Дед с бабой сразу догадались, кто это постарался, и решили повесить Кота.

А Кот умный был, понимал по-человечески. Услышав, что ему готовят расправу, намерился бежать из дому.

- Что случилось, приятель? — спросило его Яйцо.

- Да вот, нашкодил я опять: съел голубцы. Теперь убегаю из дому.

- Подожди, вместе пойдем. Меня хотят сегодня сварить на обед. Лучше убежать, — сказала Яйцо и покатилося за Котом.

Идут они вместе по улице. На окраине села встречают старую Собаку.

- Куда идете, приятели? — спросила Собака.

- Да вот, — отвечает Кот, — съел я у хозяев голубцы, захотели они меня повесить. Пришлось мне уйти из дому.

- А меня хотели сварить, — добавило Яйцо.

- Возьмите меня с собой, — попросила Собака. — Хозяин меня часто бьет из-за того, что я не могу ловить зайцев. Но разве я виновата, что бегаю уже не так быстро, как в молодости?

И пошли они дальше втроем: Кот, Яйцо и Собака. Шли-шли, встретили старого облезлого Осла с обвислыми ушами.

- Куда идете, приятели? — спросил Осел.

- А вот так и так, — сказали Кот, Яйцо и Собака. Каждый из них рассказал свою историю.

- И я с вами! — воскликнул Осел. — Меня хозяин совсем измучил. За овцами я не поспеваю, да еще и перекидная сумка натерла бока. Остается одно — уйти от хозяина, пока он меня не довел до могилы.

И стало их четверо — Кот, Яйцо, Собака и Осел.

Идут они по полю, а навстречу им Петух: крылья опущены, хвост куцый.

- Куда идете, приятели? — спросил Петух сиплым голосом.

- Так и так, — ответили друзья, и каждый рассказал, почему он сбежал из дому.

- Возьмите меня с собой, — попросил Петух. — Решил я тоже уйти из дому, пока не поздно. Хозяева недовольны мной. Плохо, говорят, справляешься с курами. Хотят сварить из меня холодец.

Пошли они дальше все вместе: впереди — Осел, за ним — Собака, за Собакой — Кот, за Котом Петух, а за Петухом Яйцо катится.

Много ли, мало ли прошли — пришли в глухой лес. В глубине леса заметили огонь и отправились туда. Подошли ближе. Оказалось, там стоит домик, в окне свет горит. В домике разбойники-волки пируют. Стал Осел у окна, к нему на спину прыгнула Собака, на Собаку — Кот, на Кота — Петух, а на самый верх Яйцо вскарабкалось. Как крикнули друзья — все разом из окон стекла повылетали.

Волки с перепугу выскочили из избы и разбежались по лесу кто куда.

Зашли друзья в дом, поужинали и легли спать: Собака - на пороге, Осел - в сенях, Кот - на печке, Петух - на подоконнике, а Яйцо - у печной дверцы в золе.

Прошло немного времени — явился опоздавший на пир матерый волк. Смотрит — дверь закрыта, в доме темно, решил волк прыгнуть в окно.

- Ку-ка-ре-ку-у-у! — закричал Петух во все горло.

Страшно испугался волк, кинулся бежать, да в темноте не разобрал, прыгнул на печь, а сидевший там Кот вцепился ногтями волку прямо в морду. Прыгнул волк обратно, наступил на Яйцо. Яйцо с треском лопнуло и забрызгало золой волку глаза. Взвыл волк и выбежал в сени. Осел размахнулся и задним копытом как ударит волка, тот вылетел вместе с дверью за порог. А там еще Собака ему в хвост вцепилась. Волк еле ноги унес.

А друзья стали жить в домике мирно и счастливо. И только одно их огорчало всегда: из-за волка погубили они своего самого маленького друга — Яйцо.



Лиса-проказница

### Лиса-проказница

То ли было, то ли не было, я не видел, но если бы не было, не рассказывалась бы сказка. Жила на краю села старуха. Была у нее корова. Старуха доила корову, продавала молоко и этим жила.

Однажды утром старуха подоила корову, оставила подойник, а сама зашла по делам в дом. Вернулась за молоком, глядь — а подойник пустой: кто-то выпил все молоко. В тот день старуха ела только хлеб с водой. Точно также случилось на второй день, на третий. Решила старуха выследить, кто это крадет у нее молоко.

На следующее утро она, как обычно, подоила корову, оставила опять подойник перед домом, а сама спряталась и стала ждать, что будет. Вдруг видит старуха: подкралась к подойнику лиса и давай лакать молоко. Схватила старуха топорик, подошла к лисе и отрубила ей хвост.

- Ой-ой-ой! — закричала лиса. — Отдай, старуха, мой хвост. Не буду я больше пить твое молоко. Отдай хвост! Ну как мне теперь в лесу появиться без хвоста?

- Не дам, — говорит старуха, — ты три дня меня морила голодом. Верни мне молоко, отдам твой хвост.

Пошла лиса к овце, стала просить:

- Овца, овца, дай мне молока. Я дам молоко старухе, старуха вернет мне хвост.

- Иди принеси мне зеленой травы — дам тебе молока, — отвечает овца.

Пошла лиса к лугу и говорит:

- Луг, луг, дай мне зеленой травы. Я отнесу траву овце, овца даст мне молока, я дам молоко старухе, старуха вернет мне хвост.

Луг отвечает:

- Приведи ко мне девушек, пусть станцуют на мне кадынжу (*гагаузский народный танец*).

Пошла лиса к девушкам и говорит:

- Девушки, девушки, красивые девушки! Сходите на луг, потанцуйте на нем, луг даст мне травы, я дам траву овце, овца даст мне молока, я отнесу молоко старухе, старуха вернет мне хвост.

- Ты принеси нам жемчуга, — отвечают девушки, — тогда мы спляшем на лугу.

Пошла лиса к ювелиру и говорит:

- Ювелир, ювелир, золотых дел мастер! Дай мне жемчуга, я дам его девушкам, девушки спляшут на лугу, луг даст мне травы, я дам траву овце, овца даст мне молока, я отнесу молоко старухе, старуха вернет мне мой хвост.

- Дай мне яиц, — отвечает ювелир, — и я дам тебе бусы из жемчуга.

Пошла лиса к курице и говорит:

- Курица, курица, дай мне яиц! Я дам их ювелиру, ювелир даст мне жемчуга, я дам жемчуг девушкам, девушки спляшут на лугу, луг даст мне зеленой травы, я дам траву овце, овца даст мне молока, я отнесу молоко старухе, старуха вернет мне мой хвост.

- Принеси мне проса, дам тебе яиц.

Пошла лиса к полю и говорит:

- Поле, поле, бескрайнее поле, дай мне проса! Я угощу просом курицу, курица даст мне яиц, я дам яйца ювелиру, ювелир даст мне жемчуга, я дам жемчуг девушкам, девушки спляшут на лугу, луг даст мне зеленой травы, я дам траву овце, овца даст мне молока, я отнесу молоко старухе, старуха вернет мне мой хвост.

- Принеси воды, полей меня — я дам тебе проса.

Пошла лиса к реке и сказала:

- Река, река, длинная река! Дай мне воды — полить поле. Поле даст мне проса, я угощу просом курицу, курица даст мне яиц, я дам яйца ювелиру, ювелир даст мне жемчуга, я

дам жемчуг девушкам, девушки спляшут на лугу, луг даст мне зеленой травы, я отнесу траву овце, овца даст мне молока, я отнесу молоко старухе, старуха вернет мне мой хвост.

И дала река воды лисе. Полила лиса поле, поле дало ей просо, она угостила просом курицу, курица дала ей яйцо, она отнесла яйца ювелиру, ювелир дал ей жемчужное ожерелье, она отнесла ожерелье девушкам, девушки сплясали на лугу кадынжу, луг дал лисе зеленой травы, она отнесла траву овце, овца дала ей молока, она отнесла молоко старухе, старуха вернула ей хвост, и лиса пришила хвост, убежала в лес, напевая веселую песенку о том, как она вернула себе свой хвост.

Я это видел сам и сопровождал лису до самого леса. Лиса спряталась в лесу. Конец сказке про лису.



Петух и лиса

### Петух и лиса

То ли было, то ли не было. Рассказывают, что однажды петух вывел своих кур за село: свежей травки пощипать, букашек поискать, на воле побегать. Бродили они, бродили, досыта наелись, зобы у них стали круглые. Возле тырлы (*кошара*) решили отдохнуть. Петух забрался на калитку, куры тоже устроились кто где.

Недалеко от того места в своей норе лиса жила. Учюяла она кур, подошла к петуху поближе и говорит:

- Ах, петушок, до меня дошла очень приятная новость.

- И что это за новость? — поинтересовался петух.

- Нынче, говорят, новый закон вышел. Все животные между собой будут жить в мире и дружбе. Отныне все мы должны жить по-братски, не ругаться, не враждовать. Спрыгни-ка на землю, созови своих кур, поговорим по душам. У меня тут еще новости есть.

- Какую добрую весть ты нам принесла, — отвечает петух, — пойду я позову чабанских собак, они вон там в тени спят. Пусть и они порадуются. Поговорим все вместе.

Но не успел петух договорить — лиса пустилась наутек, только хвост замелькал в кустах.

- Да стой же, — крикнул петух, — куда же ты?!